

erleben

Heepen

Stadtmagazin für Heepen, Altenhagen, Brake, Milse und Oldentrup

09 | 2022



☎ 0521 / 30 43 88 84

★ **Nachhilfe**
Schomberg



42. Heeper Ting vom 2. bis 4. September



Wir nehmen uns Zeit!

Ihre Urlaubsbuchung mit persönlichem Termin

ReiseEcke Bielefeld
Salzuflerstr. 1
33719 Bielefeld



0521 5220050
info@reb-reisen.de
www.reb-reisen.de

42. Heeper Ting

Ein Fest für die ganze Familie

Nach zwei Jahren Pause ist nun endlich wieder Heeper Ting. Und damit verwandelt sich der Heeper Ortskern vom 2. bis 4. September in eine bunte Festmeile. Das freut nicht nur die beiden Veranstalter, das Bezirksamt Heepen und die Interessen- und Werbegemeinschaft „Heepen e.V.“, sondern auch die vielen Bürgerinnen und Bürger. In den letzten Monaten hat es immer wieder Anfragen gegeben, ob das beliebte Stadtteilfest wieder stattfindet. „Die Menschen wollen den Ting“, so Bezirksbürgermeister Holm Sternbacher.

Die zwei Jahre Pause haben aber auch dazu geführt, dass es an der

ein oder anderen Stelle ein klein wenig hakt. Schausteller, Gastronomen und Vereinsvertreter und andere Beteiligte müssen sich auf die „Vor-Corona-Zeit“ erst einmal wieder einstellen.

Zum 42. Heeper Ting haben die Interessen- und Werbegemeinschaft Heepen e.V. und das Bezirksamt Heepen mit viel Engagement und Ideenreichtum für ein abwechslungsreiches und unterhaltsames Angebot für die ganze Familie gesorgt, dass zum Verweilen einlädt. Die Moderation an allen drei Tagen liegt in den Händen von Björn Sassenroth. Am Sonntag öffnen von 13 bis 18 Uhr

auch die Geschäfte im Ortskern, die mit besonderen Angeboten Einkaufsspaß versprechen und das ein oder andere Schnäppchen bereithalten.

„Wir sind überzeugt, dass es wieder ein toller Ting wird“, so Jürgen Utecht, Vorsitzender der Interessen- und Werbegemeinschaft Heepen e.V. Er weiß, dass ein Fest dieser Größenordnung nur gelingen kann, wenn viele Kräfte an einem Strang ziehen. „Jeder



Freuen sich auf den Ting: Jürgen Utecht, Vorsitzender der Interessen- und Werbegemeinschaft Heepen e.V., Celine Heinze, Mitarbeiterin Bezirksamt Heepen, Bezirksbürgermeister Holm Sternbacher und Bezirksamtsleiter Peter Skarabis (v.l.)

allein kann es nicht schaffen. So etwas wie der Ting funktioniert nur, wenn zwei starke Partner gemeinsam aktiv werden. Aber auch ohne die zahlreichen Vereine, Schulen und Kitas geht es nicht. Der Ting ist ein Fest von Heepern für Heeper und damit eine Veranstaltung für den gesamten Stadtteil“, so Holm Sternbacher. Vieles sei in den letzten Jahren schwieriger, die Kosten für Strom und Wasser höher geworden und auch der organisatorische Aufwand und die Umsetzung von Sicherheitsvorgaben kosteten viel Zeit und Kraft.

Dazu komme die Gewinnung von Sponsoren, „ohne deren Einsatz der Ting nicht möglich wäre. Wir sind froh, dass wir auch dieses Mal auf sie zählen können“, betont Jürgen Utecht.

Ein Programm von Heepern für Heeper

Regelmäßige Ting-Besucher



ADAM
IMMOBILIEN IVD
www.adam.immobilien
Tel: 0521 - 9 28 28 0

**IMMOBILIEN IN JEDEM ALTER.
UND DAS SEIT 1959.**

Liebe Leserinnen und Leser,

das größte Stadtteilstfest im Stadtbezirk steht bevor und damit kommen wieder unzählige Besucherinnen und Besucher, auch über die Grenzen Heepens hinaus in den Ortskern. Wieder haben die veranstaltende Interessen- und Werbegemeinschaft Heepen und das Bezirksamt ein vielversprechendes Programm vorbereitet, das Menschen jeden Alters anspricht. Am Sonntagnachmittag haben alle Besucherinnen und Besucher die Möglichkeit ausgiebig zu shoppen, denn im Ortskern sind alle Geschäfte geöffnet.



Bernd Lochmüller, Herausgeber

Auch nach dem Ting gibt es noch weitere kulturelle Highlights: Zum Beispiel das Konzert von Justus Frantz in der Peter-und-Pauls-Kirche am 28. September. Oder die Minikonzerte des Posaunenchores, der vom 19. bis 25. September im Stadtbezirk auf Tour geht und sei-

ne Fans mit ihrer Musik in Kindergärten, Seniorenheimen und auf dem Fußballplatz verwöhnt. Mehr dazu, lesen Sie in dieser Ausgabe.

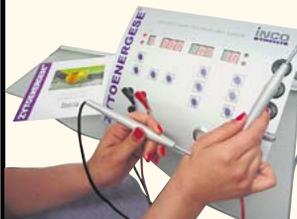
Zwei Kirchengemeinden versuchen auf besondere Weise zusammen-

wissen, dass der Eröffnungstag mit einem musikalischen Auftakt beginnt. In diesem Jahr ist wieder einmal das Orchester des Gymnasiums Heepen zuständig. Im Anschluss folgt die offizielle Eröffnung auf der Bühne durch Bezirksbürgermeister Holm Sternbacher und den Vorsitzenden der Interessen- und Werbegemeinschaft Heepen e.V., Jürgen Utecht. Das vielfältige musikalische Angebot des Heeper Ting ist für viele Gäste immer wieder ein besonderer Grund, alljährlich die Veranstaltung zu besuchen. Sie wissen, dass die Verantwortlichen mit ihrer Auswahl den Musikgeschmack

vieler Menschen treffen. Der Blick auf das aktuelle Programm zeigt - es sind wieder Bands vor Ort, die für besten Hörgenuss stehen. Für den Auftakt am Freitagabend wurde die Top 40-Cover-Show und Party-Band Grace aus Blomberg verpflichtet. Am Samstagabend stehen The Wounded Ducks auf der Bühne. Kraftvoll, mit viel Energie und Humor geht es hier zur Sache. Die Band, mit vier gestandenen Musikern an ihren Instrumenten, einem Sänger und einer weiblichen Stimme, gilt als eine der kreativsten Cover-Rock-Bands Deutschlands. Zum Ausklang am Sonntag gibt

Die Revolution – iNCO-Zytoenergiese®

Das Geheimnis der natürlichen Zell-Regeneration



Anwendungsbereiche:

- jegliche Form des Haarausfalls und von Kopfhautproblemen
- Gewebestraffungen von Gesicht und Körper



FRISEUR Halfter

Hassebrock 8 · (Ladenzentrum mit Sparkasse)
 33719 Bielefeld-Heepen · ☎ 0521-333333 + 330999
 Wir sind für Sie da: Mo-Fr: 9.00-18.30 Uhr, Sa: 8.00-14.00 Uhr

www.friseurhalfter.de

zuwachsen. Ein Pilgerweg von „Turm zu Turm“ soll dabei helfen. Was hinter diesem außergewöhnlichen Konzept steckt, lesen Sie in dieser Ausgabe.

es Musik von Beckhouse unplugged, hervorgegangen aus der Swing Connection, die in Heepen schon so einige Male für gute musikalische Unterhaltung gesorgt hat. Mittlerweile fest im Programm etabliert ist die Werkhausband der Lebenshilfe Bielefeld, die am Samstagnachmittag mit einem über die Jahre entwickelten eigenständigen Sound ihre Fans begeistert. Die Musiker schaffen es immer wieder, ein auf ungewöhnliche Weise breites Spek-



Die Kinderrockband Randalie ist am Sonntag auf der Bühne zu Gast



IHNEN

• Absetz-container • Bau-stoffe • Bagger-arbeiten • Trans-porte

Tel. 0521 89 11 66

Oldermanns Hof 5
www.ihnen-bielefeld.de

Zum Heeper Ting öffnen wir für Sie wieder unsere Schnäppchenkiste.



Buchhandlung Heepen

Hasselmann & Wunder

Am Teigelhof 2, 33719 Bielefeld, Telefon 05 21. 3 04 40 58
mail@buchhandlung-heepen.de, www.buchhandlung-heepen.de



Ihr Gesundheitspartner in OWL

- Orthesen und Prothesen • Sanitätsfachhandel
- Rehabilitationsartikel

Schildesche

Engersche Straße 175 · 33611 Bielefeld
Fon 05 21/8 01 84-71 · Fax 05 21/8 01 84-72
Mo.–Fr. 9–13 Uhr und 15–18 Uhr · Mi. 9–13 Uhr

Heepen

Hillegosser Straße 36–40 · 33719 Bielefeld
Fon 05 21/8 41-42 · Fax 05 21/8 41-43
Mo.–Fr. 9–18 Uhr · Sa. 9–13 Uhr



Helfen ist unser Handwerk
Ihr Gesundheitspartner seit 1990

www.sanitaetshaus-hoelker.de



Der nur einmal jährlich stattfindende Heeper Flohmarkt hat ein ganz besonderes Flair und ist mittlerweile Kult

trum über Rock, Pop, Reggae und Balladen zu vereinen. Das Ganze gekrönt von deutschen Texten der durchweg eigenen Kompositionen, die mit trockener Poesie Privates, Politik und Alltag treffend kommentieren.

Eine feste Größe ist auch der Chor der Mennoniten Bielefeld-Altenhagen, der seit Jahren Präsenz auf dem Ting zeigt.

Die Dead Buffaloes, unter der Leitung des ehemaligen Gymnasiallehrers Thomas Jauer sind erstmals auf dem Ting. Reggae-Freunde dürfen sich auf die Soul

Rebels freuen, die mit afrikanischen Liedern und eigenen Kreationen am Sonntag für Stimmung sorgen.

Musikalisches Highlight für Kinder dürfte der Auftritt der Band Randale am Sonntag sein, die in den vergangenen Jahren immer wieder für großen Andrang vor der Bühne gesorgt hat.

Vereine, Kitas und Schulen

Auch aus sportlicher Sicht hat der Ting wieder jede Menge zu bieten. Die SpVg. Heepen und der TSVE präsentieren mit ihren

Die Musik-Highlights auf der Bühne

Freitag, 2. September

20.00 Uhr Grace

Samstag, 3. September

11.00 Uhr Dead Buffaloes
15.00 Uhr Werkhausband
18.15 Uhr CVJM Posaunenchor
20.00 Uhr The Wounded Ducks

Sonntag, 4. September

12.30 Uhr Randale
abends zum Abschluss: Beckhouse unplugged



Das Gymnasium Heepen spielt zur Eröffnung des Ting



Jahr zeigen die Kinder der Familienzentren Kinderbrücke und Petristift sowie des Familienzentrums Nestwerk und die Grundschule Heeperholz ihr Können.



Gut besucht: Zum Heeper Ting werden nicht nur die Heeper, sondern zahlreiche Besucher von außerhalb erwartet

Weitere Betätigungsmöglichkeiten für die Jüngsten bietet die Spiel- und Spaßfläche mit Riesensrutsche, Bungee Zirkus und Trampolin. Im Fun-time-Funpark gibt es verschiedene Groß- und Geschicklichkeitsspiele und ein Kreativatelier. Auch der HOTSPOT Heepen ist wieder dabei und motiviert zum Mitmachen.

verschiedenen Gruppen einen Einblick in ihr umfangreiches Angebot. Neben Tennis und Karate gehören auch Tanzen und Tai-Chi zum Repertoire.

Nicht nur für die vielen jungen Besucher ist der Auftritt der Kitas ein besonderes Highlight. Begeistert verfolgen Groß und Klein immer wieder die Darbietungen der Jüngsten. In diesem

**Kunsthandwerkermarkt:
Kunst und Kultur an
verschiedenen Orten**

Der zweitägige Kunsthandwerkermarkt, der an verschiedenen Standorten, in der Alten Vogtei, im Bezirksamt, in der Tieplatzschule sowie auf dem Festgelände stattfindet, bietet mit seinen zahlreichen Ständen einen inte-



Christoph Drefelder

Raumausstatter
Meisterbetrieb

Gardinen, Gardinenwäsche,
Polstermöbel-Neubezüge, Teppichböden,
Design-Teppiche, Wandbekleidungen,
Sonnenschutz, Insektenschutz

Amtmann-Bullrich-Straße 8
33719 Bielefeld-Heepen
www.drefelder.de · info@drefelder.de

Telefon 05 21 / 20 10 14
Telefax 05 21 / 20 186 56
Mobil 0160 / 337 30 02

MAKLER

Nr. 1



Finanzgruppe zusammen mit
der LBSI NordWest It. Zeitschrift
Immobilienmanager 2021.

**Sparkasse - Ihr Partner für den Immobilienverkauf
im Bielefelder Osten.**



Michael Reichelt
Tel. 0521 294-2290
michael.reichelt@
sparkasse-bielefeld.de



Dirk Möller
Tel. 0521 294-2284
dirk.moeller@
sparkasse-bielefeld.de



Heiko Glaser
Tel. 0521 294-2266
heiko.glaser@
sparkasse-bielefeld.de

www.sparkasse-bielefeld.de/immobilien

KORNFELD KG

**Autolackiererei für PKW + LKW + Busse
Karosseriearbeiten + Unfallschäden**

Brönninghauser Straße 35
33729 Bi-Altenhagen
Telefon (05 21) 39 12 19
Fax (05 21) 39 05 44



Ihr Partner für Frische und Qualität!



**Zum Ting
verwöhnen wir
Sie mit Pickert,
hausgemachter
Marmelade und
Apfelmus!**

Hillegosser Str. 32 • 33719 Bielefeld-Heepen
Tel.: 0521 / 335643 • fruchtquelle-heepen@gmx.de

PAGENBERG
Concept Store

NEUE HERBSTMODE

**STYLISCHE JEANS
COSY STRICK
COOLE OUTDOOR**

**GRÖSSEN
34 - 48**

04.09.2022 verkaufsoffener
Sonntag 13.00 Uhr -18.00 Uhr

Lassen Sie sich begeistern
von tollen Qualitäten in
wunderschönen Farben
und Drucken sowie von un-
serem Service. **Jetzt auch mit
Infos im WhatsApp Status.**

***10,00€
GUTSCHEIN**

*gültig vom 02.09.22-
04.09.22 bei einem
Einkauf über 50,-€ (für
nicht reduzierte Ware)

Salzufler Straße 2 | 33719 Bielefeld | Tel. 0521/33 22 17
@pagenberg_concept_store

TITELTHEMA | AUS DEM STADTEIL

ressanten Einblick in die Vielfalt kreativen Schaffens. Kunstinteressierte können in der Galerie in der Alten Vogtei auch die aktuelle Ausstellung „Rinde-Rost“ von Adelheid Speer und Manfred Bödeker besuchen. (Siehe dazu auch den nebenstehenden Beitrag.) Einen Besuch wert ist für alle historisch Interessierten die Ausstellung des Heimat- und Geschichtsvereins Heepen, der in der Heimatstube die Geschichte des Heeper Handwerks präsentiert.

Und natürlich machen auch der Flohmarkt mit seinen unzähligen Ständen auf der Jahnwiese und der Hillegosser Straße und die zahlreichen Heeper Ver-



Kinder auf der Bühne: Mit viel Engagement zeigen die Kleinen, was sie in den letzten Wochen einstudiert haben



Sportliche Darbietungen auf der Bühne sind ein fester Programmpunkt auf dem Ting

eine, die sich auf der Jahnwiese präsentieren, den besonderen Reiz dieses vielfältigen Stadtteilfestes aus.

Galerie in der Alten Vogtei

Ausstellung Rinde-Rost

Noch bis zum 23. September ist die Ausstellung „Rinde-Rost“ von Adelheid Speer und Manfred Bödeker in der Galerie in der Alten Vogtei zu sehen. Bei beiden Ausstellenden, die mit unterschiedlichen Materialien arbeiten, steht die Oberfläche im Fokus – die Baumrinde und das Metall.

Während sich Adelheid Speer mit der Rinde des Wunderwerks Baum beschäftigt, zeigt Manfred Bödeker seine aus Fundstücken geschaffenen Metallskulpturen. Einen Besuch wert sind auch die



Je nach Lichteinfall und Tageszeit zeigt sich die Rinde eines Baumes in unterschiedlichen Mustern und Farben



Skulptur von Manfred Bödeker: Eisen und Eiche

Arbeiten der beiden Künstler, die getrennt und im kleinen Raum an der Ostseite des Obergeschosses der Vogtei gezeigt werden. An der Wand hängen viele kleine quadratische Bilder, die zu einem Gesamtkunstwerk zusammengefügt wurden. Auf jedem Bild befindet sich eine leuchtend

rote Mohnblume, die durch ein Gedicht eines um seinen gefallenen Kameraden trauernden Soldaten zum Symbol des Erinnerns geworden ist. Das in die Geschichte eingegangene Gedicht entstand im Ersten Weltkrieg und nimmt Bezug auf die zwischen den Gräbern und Bombenkratern wachsenden Mohnblumen.

Mit dem Aufgreifen des Themas möchten Adelheid Speer und Manfred Bödeker, der für diesen Bereich der Ausstellung ebenfalls passende Skulpturen geschaffen hat, auf die Wichtigkeit von Frieden hinweisen.

Die Ausstellung „Rinde-Rost“ in der Galerie in der Alten Vogtei kann auch während des Heeper Tings besucht werden.

Jubilate! Posaunenchor Heepen feiert 140+1 Jahr

Minikonzerte im Stadtbezirk

Nach einem festlichen Jubiläumskonzert im Mai dieses Jahres

geht der Posaunenchor nun auf eine weitere Etappe. Vom 19. bis 25. September möchten die Bläser wieder mit Minikonzerten im Stadtbezirk auf Tour gehen. Geplante Stationen sind Kindergärten, Seniorenheime, die katholische Kirche, der Fußballplatz auf dem Schützenberg und der Spielplatz am Ölteich. Die Termine



Der Posaunenchor geht auf Tour im Stadtbezirk

sind der Tagespresse zu entnehmen.

Menschen, die Interesse an einem Ständchen von drei bis

vier Liedern privat im Garten oder einer kleinen Schnupperstunde auf der Trompete haben, können sich mit dem Chor in

IRON ANNIE

ANNIVERSARY MODEL 100 YEARS BAUHAUS

Ref. 5018-4 · Chronograph Automatic · ETA Valjoux 7750

german brand award 22 winner

GERMAN DESIGN AWARD WINNER 2020

MADE IN GERMANY
www.pointtec.de
#PioneersOfTheSky

Bauhaus architecture is regarded as a myth of modernity, an avant-garde property in all fields of free and applied art. The reduced and clear Bauhaus design has not lost its fascination to this day and finds its successful revival in the timeless beautiful Iron Annie Bauhaus watches.



OPTIK · UHREN · SCHMUCK
KONTAKTLINSEN

Salzuffer Str. 9 · 33719 Bielefeld · Tel. 0521 332945 · Fax 0521 3369144
info@optik-mormann.de · www.optik-mormann.de

ab
August
2022
neue
Telefon-
nummer!

Firma Bernd Burrey

Gas- und Wasserinstallateurmeister

- Wasser
- Gas
- Heizung u.v.m.

Heizung
schon gewartet?

Rüggiesiek 7a · 33719 Bielefeld · Tel. 0521/98 927 715
E-mail: burrey-haustechnik@t-online.de

Bürozeiten: Mo-Fr von 8.00 – 12.00 Uhr
Mo, Di und Do zusätzlich von 14.00 – 17.00 Uhr

 **Nachhilfe**
Schomberg

★ geprüft

★ lizenziert

★ zertifiziert



Bei uns wird individueller Nachhilfeunterricht ganz groß geschrieben. Mit motivierten und qualifizierten Nachhilfelehrer*innen den Spaß am Lernen steigern. Vertrauen Sie den Profis!

WIR KÖNNEN HELFEN!

Tel: 0521-4593845 E-Mail: info@nachhilfe-schomberg.de

Bei uns können alle Arten von Lern- und Bildungsgutscheinen eingelöst werden.

HEINISCH

Handwerk mit Service

- Fenster und Türenmontage
- Reparaturservice
- Fensterwartung
- Sonderanfertigungen



NEU Unikate - Tische und Platten

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

Bröninghauser Str. 33b · 33729 Bielefeld 0521-391075
Mail: info@heinisch-tischlerei.de · www.heinisch-tischlerei.de

Verbindung setzen, Tel.: 0521-93441600.

Zum Abschluss der Jubiläums-woche findet ein festlicher

Dankgottesdienst am Sonntag, 25. September um 10 Uhr in der Peter-und-Pauls-Kirche Heepen statt.

Schützenverein Heepen

Ehrung dreier Freunde und weiterer Mitglieder

Im Rahmen des diesjährigen Schützenfestes wurden zahlreiche Ehrungen vorgenommen: Die Heeper Urgesteine Hans Jürgen Mormann, Hans Peter Pagenberg und Friedrich Sundermann können auf jeweils 65 Jahre Mitgliedschaft im Schützenverein des Amtes Heepen zurückblicken und erhielten die DSB-Ehrendadel in Gold.

Die drei Geehrten verbindet jedoch noch mehr als nur die Mitgliedschaft im Schützenverein, die alle in der Salzufler Straße leben und sich seit der Kindheit kennen und befreundet sind.

Im Alter von zwei Jahren gingen sie gemeinsam in den Kindergar-

ten, der damals im Schieferhaus an der Salzufler Straße war. Alle drei kamen mit sechs Jahren in die Volksschule am Tieplatz, allerdings gingen sie nicht in eine Klasse. Die Nähe ihrer Häuser ließ sie ständig zum Spielen zusammenkommen.

14 Jahre waren die drei Jungschützen, als sie in die Schützengesellschaft des Amtes Heepen aufgenommen wurden. Ihre Väter waren schon seit Jahren im Verein und daher war es klar, dass auch sie in jungen Jahren dem Traditionsverein beitreten.

Auch beruflich blieben sie in der „Nähe“ und übernahmen jeweils die Betriebe ihrer Väter. Friedrich



Zahlreiche Mitglieder wurden geehrt, darunter auch Hans-Jürgen Mormann, Hans-Peter Pagenberg und Friedrich Sundermann (vorne v.l.) für 65jährige Treue zum Verein

AUS DEM STADTTEIL

Sundermann hatte zuvor eine Ausbildung in der väterlichen Schmiede absolviert, wurde Schmiedemeister und trat 2008 die Nachfolge des Vaters an.

Hans-Jürgen Mormann machte eine Ausbildung zum Uhrmacher, wurde Uhrmachermeister, absolvierte anschließend noch eine Lehre zum Optiker und wurde Optikermeister. Er ist heute zwar noch im Unternehmen tätig, seine Tochter Katja hat seit einigen Jahren die Verantwortung übernommen.

Hans-Peter Pagenberg machte eine kaufmännische Lehre im Textilhaus Pott in Schötmar, besuchte die Textilfachschule in Neumünster in Holstein, hat ein Jahr studiert und besuchte dann zur weiteren Ausbildung das Modemuseum Ganzbeck in Neuötting in Bayern. Als sein Vater krank wurde, kam er zurück nach Hause und führte bis im vergangenen Jahr das Modegeschäft im Ortskern.

Friedrich Sundermann, Hans-Peter Pagenberg und Hans-Jürgen Mormann waren im Jahr 1977 auch Gründungsmitglieder der Heeper Interessen- und Werbegemeinschaft. Schnell kam ihnen die Idee, „wir brauchen ein Stadteifest rund um den Amtplatz.“ Schon wenig später wurde zum ersten Mal der Heeper Ting am ersten September-Wochenende gefeiert.

Weitere Ehrungen

Die DSB-Ehrennadel in Gold für 60 Jahre Mitgliedschaft bekamen die Schützen Manfred Kipp, Paul Moshage und Horst Siewe-

ke. Für 50 Jahre Mitgliedschaft mit der DSB Ehrennadel in Gold geehrt wurden Helmut Prechel, Friedhelm Spruch und Jochen Willmann. Uwe Kollmeyer gehört dem Verein 40 Jahre an und erhielt die Ehrennadel in Gold.

Auf eine 25jährige Mitgliedschaft blicken Thomas Barsch, Lars Brilka, Gisela Laarmann, Stefan Laarmann, Sven Neuhaus, Torsten Olschewsky, Rohtraut Perschke, Rolf Pohlmann, Volker Welge und Marion Wyczisk zurück. Sie wurden mit der DSB-Ehrennadel in Silber ausgezeichnet.

Auch aktive Teilnehmer am Schießsport kamen zu Ehren: Eine Ehrennadel in Silber für eine mittlerweile 20jährige Tätigkeit erhielten Sebastian Büscher und Daniel Diestelmeyer.

Für 25 Jahre aktive Teilnahme am Schießsport wurden Rolf Pohlmann und Stephan Pacht mit der Ehrennadel in Gold ausgezeichnet. Die Sebastianus-Nadel bekamen Dirk Tödheide und Rudolf Wersin überreicht.

In der Jugendabteilung wurden ebenfalls zahlreiche Ehrungen vorgenommen, u.a. Marc Hülsmann, Mira Grübel und Bjarne Haverich, die jeweils das große Leistungsabzeichen des DSB in Bronze, Silber und Gold erhielten.

Bjarne Haverich überzeugte durch besondere Leistungen und erreichte den ersten Platz bei der Landesmeisterschaft Luftgewehr Einzel und Mannschaft und den ersten Platz bei der Landesmeisterschaft KK liegend Einzel und Mannschaft.



Jetzt in Herford!

Wenn es um Urlaub geht, macht uns keiner was vor.

Seit Anfang des Jahres ergänzt Melanie Wegner das Team im TUI ReiseCenter Herford und ist dort als Ihre persönliche Reiseberaterin im Einsatz. Sie berät Sie gerne zu Ihren Spezialgebieten Familienurlaub, Kreuzfahrten, Studienreisen und Abenteuerurlaub. Unser Team sorgt dafür, dass Sie unbeschwert und sorglos Ihren Urlaub verbringen können. Damit Sie sich bis dahin nur noch ums Kofferpacken sorgen müssen, übernehmen wir den Rest: Egal ob Pauschalurlaub, Last Minute oder individuelle Wünsche – wir machen Ihre Reiseträume wahr. Und: Darüber hinaus haben wir Insider-Tipps, die einfach unbezahlbar sind.

Rufen Sie uns jetzt an und vereinbaren Ihren persönlichen Beratungstermin - wir freuen uns auf Sie!

 **TUI ReiseCenter**

TUI ReiseCenter - Wend Urlaubsreisen GmbH
Bäckerstraße 6 | 32052 Herford
05221 - 102 160 | herford1@tui-reisecenter.de
www.tui-reisecenter.de/herford1 | www.westfalen-urlaubsreisen.de

Radio DEPPE
+
Wilhelmy

Angebot des Monats nicht verpassen!

Ihre vertrauten Spezialisten für TV-, Hifi-, Radio-, SAT- Anlagen

▪ Tel. 0521 20 11 93

▪ Detmolder Str. 562, 33699 Bielefeld ▪ www.radiodeppe.de

*Auf ausgewählte Artikel, nur solange der Vorrat reicht, Aktion befristet



V.A.L. e.V.
Lohnsteuerhilfeverein

Salzufler Str. 1
Tel.: 0521 / 93 84-299

Wir erstellen Ihre Einkommensteuererklärung*

- Unsere Beiträge sind sozial gestaffelt.
- Wir sind auf Arbeitnehmerbesteuerung spezialisiert.
- Durch die Mitgliedschaft werden Sie ein ganzes Kalenderjahr betreut.

*bei Einkünften aus nichtselbstständiger Tätigkeit im Rahmen einer Mitgliedschaft.



Dachdeckermeister DIRK SCHULZ GmbH

- Steildach
- Flachdach
- Zimmerei
- Fassadenbekleidung
- Bauklempnerei

Bechterdisser Straße 85
33719 Bielefeld
Tel. 05 21 / 2 08 14 99
Fax 05 21 / 2 08 14 98
Mobil 0157 / 72 15 11 35
info@dirkschulz-gmbh.de
www.dirkschulz-gmbh.de

SeniorenNetzwerkHeepen

Zwei Vorträge zum Thema Pflege

Es geht weiter mit neuen interessanten und nützlichen Veranstaltungsangeboten vom SeniorenNetzwerk Heepen. Start ist am Donnerstag, 1. September, mit einer Veranstaltung in Kooperation mit dem Sanitätshaus Hölker aus Heepen. Trotz Krankheit oder Alter in den eigenen vier Wänden leben und gut versorgt sein, dass wünschen sich viele Menschen. Etwa 75 Prozent aller Pflegebedürftigen werden in Deutschland zu Hause versorgt. Um die Pflege zu erleichtern, gibt es verschiedene Alltags- und Pflegehilfen, die die krankheits- und altersbedingten Einschränkungen ausgleichen. Björn Steinkühler vom Sanitätshaus Hölker informiert am 1. September von 15 bis 16.30 Uhr über das Thema „Bedarfsgerechte Hilfsmittel und deren Finanzierung“. Die kostenlose Veranstaltung

findet im DRK-Begegnungszentrum, Rüggesiek 21, statt. Information und Anmeldung unter 0521/333669 oder info@drk-bielefeld-zentrum.de

Ein weiteres Veranstaltungsangebot hat das SeniorenNetzwerk im Rahmen der Woche der pflegenden Angehörigen organisiert: Am Samstag, 10. September, informiert ein Vortrag rund um das Thema „Pflege und Pflegeentlastungsbetrag“. Beginn ist um 11 Uhr im Wohncafé, Salzufler Str. 21.

Das Wohncafé ist von 10 Uhr bis 13 Uhr geöffnet. Mehrere Pflegegedienste, Begegnungszentren sowie die Stadt Bielefeld werden vor Ort ihre Unterstützungsangebote vorstellen. Interessierte können sich vor Ort bei Kaffee, Tee und einer Waffel informieren und untereinander ins Gespräch kommen.

Hier ein Link zu dem Gesamtprogramm: [2022-06-30-gesamtprogramm-leporello.pdf](https://www.seniorennetzwerk-heepen.de/2022-06-30-gesamtprogramm-leporello.pdf) (evkb.de)

Und alles läuft bestens...

- **Zukunftweisende Haustechnik**
- **Schöne Bäder aus einer Hand**
- **Solaranlagen**
- **Komplett-Service und mehr...**



H. Knapmeier GmbH
SANITÄR · HEIZUNG

Zirkelstraße 29a · 33729 Bielefeld · 0521-391379 · E-Mail: info@knapmeier.de · www.knapmeier.de

Inserieren Sie Ihre privaten Kleinanzeigen gratis!

Peter-und-Pauls-Kirche

Justus Frantz spielt Wolfgang Amadeus Mozart

Am Mittwoch, 28. September, ist Justus Frantz um 19 Uhr in der Peter-und-Pauls-Kirche zu Gast. Es ist sein dritter Auftritt in Heepen. Der Pianist und Dirigent schätzt die Akustik in der Peter-und-Pauls-Kirche ganz besonders. Das erste Konzert (2020) widmete er dem Beethoven-Jahr. 2021 nahm er die Besucher mit Werken von Chopin auf eine Reise nach Mallorca mit. Dieses Mal knüpft er an Mörikes Novelle „Mozart auf der Reise nach Prag“ an. Dort vollendete Mozart nämlich die Oper „Don Juan“, deren Uraufführung im Oktober 1787

dort stattfand. „Justus Frantz entwickelt daraus eine eigene musikalische Reise, auf die er die Besucher mitnimmt. Mehr wird aber noch nicht verraten!“, so die Kulturdirektion Dr. Löher aus Oelde.

Seit mehr als dreißig Jahren ist Justus Frantz ein international erfolgreicher Pianist und Dirigent. Um die klassische Musik hat er sich unzählige Male verdient gemacht: Immer wieder entdeckt und fördert er junge Musiktalente. Justus Frantz gelingt es immer wieder, auf

unkonventionelle Weise einem breiten Publikum den Zugang zur klassischen Musik zu verschaffen. 1986 initiierte er das Schleswig-Holstein Musik Festival, dessen Intendant er neun Jahre lang war und das er zu einem der größten Musikfestivals der Welt gemacht hat. Weiterhin konnte er seine Ideen in der



Justus Frantz nimmt dieses Mal die Besucherinnen und Besucher auf Mozarts Reise nach Prag mit

GEHNER'S FRISEURE

heepen



Seien Sie es
sich SELBSTwert!
Termin unter 44 81 89 82

Mittelbreite 11 · Bielefeld-Heepen
 Fon: 0521 56079-0 · seeger-vertrieb.de



Immer am Lager, lose oder abgepackt:
Rindenmulch | Pinienrinde | Blumenerde

Montag bis Freitag: 8 bis 17 Uhr

**Haushaltsauflösungen
 und Entrümpelungen**

ALDINGO

Umzüge

Alles aus einer Hand!

Ingo Hannemann
 Holbeinstraße 14 a
 33615 Bielefeld
 Telefon: 05 21-9 82 47 50
 Mobil: 01 74-3 81 08 80
 E-Mail: ingohnnmnn@aol.com

www.tischlerei-detlef-augustin.de




• Bau- und Möbeltischlerei
 Gemeindegeweg 4
 33729 Bielefeld
 Fon 0521 - 71090

D. Augustin
 • Tischlermeister

Ihr Gärtner direkt auf dem Heeper Friedhof

Stephan Niehaus  **Friedhofs-
 Gärtnerei GmbH**

- Blumen + Kränze
- Grabgestaltung
- Grabpflege

Vogteistr. 25 a • Bielefeld-Heepen
 Telefon 05 21/33 25 68 • Fax 05 21/33 25 12

überaus erfolgreichen ZDF-Sendung Achtung! Klassik umsetzen und wurde dafür mit mehreren renommierten Fernsehpreisen ausgezeichnet. Seit 1989 ist Justus Frantz Sonderbotschafter des Hohen Flüchtlingskommissars der UNO und wurde im gleichen Jahr mit dem Großen Bundesverdienstkreuz geehrt. Justus Frantz ist Chefdirigent der Philharmonie der Nationen. Daneben arbeitet er regelmäßig mit namhaften Orchestern aus der ganzen Welt zusammen, wie mit dem Mariinsky-Theater St. Petersburg, dem Großen Sinfonieorchester Moskau, dem China Philharmonic Orchestra, dem Kwazulu-Natal Philharmonic-Orchestra Durban, der Sinfonia Varsovia und dem Georgischen Kammerorchester. Auf seinen Gastspielreisen in zahlreichen

Ländern bietet er auch immer wieder jungen Musikern die Chance auf den Beginn einer musikalischen Karriere. So lud er die Geigerin Midori, die Geiger Maxim Vengerov und Vadim Repin und den Pianisten Evgeny Kissin als blutjunge Talente zum Schleswig-Holstein Musik Festival ein und ebnete ihnen so den Weg zu einer großen Karriere. In St. Petersburg wählte er die noch unbekannte Anna Netrebko aus, in seiner Produktion von Figaros Hochzeit die Susanna zu singen. Er entdeckte den jungen Geiger und Komponisten Martin Panteleev und brachte seine Kompositionen erstmals auf die Bühne. Karten sind zum Preis von einheitlich 35,00 Euro erhältlich, ermäßigt (nur an der Abendkasse) 5,00 Euro.

Von-Turm-zu-Turm: von Altenhagen nach Milse

Wie zwei Kirchengemeinden zusammenwachsen

Für viele Altenhagener war es eine traurige Nachricht, als es hieß, ihre Kirche werde abgerissen und eine Fusion mit der Kirche in Milse angestrebt. Mittlerweile wurden Fakten geschaffen. Die Altenhagener Kirche existiert seit zwei Jahren nicht mehr. Nur der Turm und ein großes Holzkreuz erinnern noch an den kirchlichen Ort, an dem mittlerweile regelmäßig

Andachten und Sprechstunden stattfinden. Der damals zugesagte Zentrumsraum, der hier errichtet werden sollte, lässt bis heute auf sich warten. Im Januar letzten Jahres wurde die Fusion der Evangelischen Gemeinde Altenhagen und der Nachbargemeinde Milse zur Kirchengemeinde Altenhagen-Milse vollzogen. Noch immer sitzt die Wunde bei den Alten-



Probepilgern von-Turm-zu-Turm: Frauen und Männer aus Altenhagen und Milse haben sich schon einmal auf den Weg gemacht

hagenern tief, wie Monika Kammeier erklärt: „Insbesondere für die älteren Bürgerinnen und Bürger ist der Verlust ihrer Kirche schmerzlich.“ Der Besuch der Kirche in Milse sei für sie keine echte Alternative, weil es eben nicht ihre Kirche sei.

Monika Kammeier gehört zu jenen Altenhagenern, die zwar die alte Situation nicht wiederherstellen können, die jedoch nach Möglichkeiten suchen, aus der neuen Situation das Beste zu machen. Sie und weitere Männer und Frauen aus den beiden Kirchengemeinden sowie Vertreter des Heimatvereins Altenhagen haben seit Herbst letzten Jahres die Köpfe zusammengesteckt und gemeinsam überlegt, „wie man die Gemeinden sich gegenseitig näherbringen kann“, sagt Heiko Fastenau, Leiter dieser ehrenamtlichen Initiative.

Die Idee ist nicht neu. Auch andernorts beschäftigt man sich

mit der Thematik, wie zum Beispiel im Sauerland, wo es einen „Perlenweg des Glaubens“ gibt. „Ein Teil unserer Gruppe war dort vor Ort, um sich die Umsetzung genauer anzusehen, und ob es möglich ist, etwas Ähnliches bei uns zu schaffen“, sagt Heiko Fastenau und verweist auf die mittlerweile existierenden konkreten Vorstellungen der Initiatoren:

Zwischen den beiden Kirchtürmen soll eine Verbindung geschaffen werden, ein Rundweg „Von-Turm-zu-Turm“, so der Name für das Projekt. „Die Menschen können sich hier mit ihrem Glauben und dem Prozess des Zusammenwachsens auseinandersetzen. Wer diesen Weg geht, der hat die Möglichkeit, anderen Menschen zu begegnen. Das lässt die Fusion der beiden Gemeinden lebendig und erlebbar werden. Der Weg soll aber auch Impulse geben, sich zu besinnen“, beschreibt

Haben Sie schon an Ihre

Einkommensteuererklärung

gedacht? Wir beraten Arbeitnehmer und Rentner als Mitglieder ganzjährig.

Lohnsteuerhilfverein HILO 33729 Bielefeld, Niewaldstraße 26
Hilfe in Lohnsteuerfragen e.V. Telefon (0521) 42 84 531
Beratungsstelle Bielefeld rene.schubert@hilo.de
Leiterin: Renate Schubert www.hilo.de/111146

Tagespflege in BI-Jöllheide



Suchen Sie tagsüber Gesellschaft und Unterstützung, möchten aber weiterhin zuhause leben? Unsere **Tagespflege »Haus Bonitas«** bietet Ihnen:

- 15 Plätze (Pflegegrad 1 bis 5)
- Abwechslung und Freude durch Spiel und Kontakte
- Täglich frisch selbst zubereitete Mahlzeiten
- Montag bis Freitag von 8 bis 16 Uhr, auch einzelne Tage buchbar (Probetag möglich)
- Kompetente, liebevolle Pflege- und Betreuungskräfte
- Beratung bei der Kostenübernahme durch die Pflegeversicherung
- Gemütliche Gemeinschaftsbereiche und ein schöner »Sinnesgarten«

Haus BONITAS

Tagespflege Jöllheide

Bonitas Bielefeld GmbH & Co. KG · Jöllheide 10 · 33609 Bielefeld
Telefon (05 21) 759 848 200 · www.bonitas.de

Manuel Pieper, Diakon Kirche Altenhagen-Milse. Der neue Rundweg hat jedoch nicht nur einen religiösen Hintergrund, sondern geht weit darüber hinaus. „Wer sich in der Natur bewegen möchte oder den Wunsch nach Entschleunigung hat, auch der findet hier einen idealen Ort. Der Weg bietet verschiedene Möglichkeiten, die vom Bewegen, über das Besinnen bis hin zum Begegnen reichen“, sagt Monika Kammeier. Der neue Verbindungsweg von etwa 14 Kilometer Länge führt durch die Natur. Er verläuft an verschiedenen markanten Punkten, die den Wandel im historischen und kirchlichen Kontext sichtbar machen. Der alte Friedhof an der Nackestraße, die

ehemalige Schule an der Kafkastraße, die heute die Feuerwehr beherbergt, die ehemalige katholische Kirche, die mittlerweile zu einem Wohnhaus umgebaut wurde, der Töpfer Teich, das Volkshaus Milse und die Milser Mühle. Der Weg ist in beide Richtungen begehbar und selbstverständlich können auch nur Teilstrecken begangen werden, je nach Ausdauer und Zeit. „Zusätzlich sollen verschiedene Ruhebänke zum Verweilen aufgestellt werden“, sagt Wilfried Kammeier, Vorsitzender des Heimatvereins Altenhagen. Gut ist auch die Erreichbarkeit, dank der optimalen Anbindung an den ÖPNV durch die Stadtbahnhaltestellen in Milse und Altenhagen.



Kurze Pause in der Natur

Geplant ist, im Laufe des nächsten Jahres an den verschiedenen Stationen Informationstafeln aufzustellen, auf denen sich biblische Sprüche

und Hinweise auf historische Gebäude befinden. Einige Handwerker haben bereits ihre Unterstützung zugesagt, aber es ist weitere Hilfe vonnöten. Bis Ende dieses Jahres soll der Rundweg für die Nutzung fertiggestellt sein.

Darüber hinaus hat das Team weitere Ideen, um die Attraktivität des Rundwegs zusätzlich zu erhöhen. Monika Kammeier denkt da beispielsweise an generationenübergreifende Angebote, wie offenes Singen und Lesungen. Auch die Einbeziehung von Künstlern oder der Besuch einzelner Stationen von Kita-Gruppen ist eine Option, den Weg möglichst vielen zugänglich zu machen.

Um die Bekanntheit zu erhöhen, soll der Weg über das Internet und den Teutoburgerwald-Verein beworben werden. Der Weg ist über einen QR-Code navigierbar und wird in verschiedenen Verzeichnissen aufgeführt. Auch junge Zielgruppen sollen mit



ELEKTRO GÖTSCH
BIELEFELD



Elektrotechnik

Glasfasertechnik

EDV-Netzwerktechnik

Elektro Götsch Bielefeld GmbH & Co. KG
Inh. Andreas Frommholz

Lipper Hellweg 41e
33604 Bielefeld

Telefon 0521 | 8 01 66 - 0
Telefax 0521 | 8 01 66 - 20

Email elektro-goetsch@t-online.de
Web elektro-goetsch.de

speziellen Angeboten wie Geocaching angesprochen werden. „Der Weg muss weiter wachsen. Wir erlauben uns, nicht perfekt zu sein. Die Natur bietet hier schon so viel. Jetzt liegt es an uns, gemeinsam etwas zu tun. Alle Bürgerinnen und Bürger sind

eingeladen, sich mit uns auf den Weg zu machen, sich zu beteiligen, mitzuwirken und ihre Ideen einzubringen“, so Manuel Pieper. Kirche sei heute nicht mehr nur an einen Ort gebunden, sie könne überall stattfinden: „Wir müssen uns damit beschäftigen, wie

Kirche in Zukunft aussieht. Unsere gemeinsame Initiative ist ein gutes Beispiel.“

Interessierte, die den Weg des Zusammenwachsens mitgehen möchten, sind jederzeit willkommen.

Wer die Initiative finanziell oder

durch die Bereitstellung seiner Zeit unterstützen möchte, kann sich an die Initiatoren wenden.

Weitere Informationen: www.turm-zu-turm.de, Heiko Fastenau, Tel. 0521/391615 und Monika Kammeier, Tel. 0521/3930080

Altenhagen weltoffen

Herzlich willkommen für Geflüchtete



(v. l., hintere Reihe): Oliver Klingelberg, Petra Paß, Ulrike Bentrup sowie Andreas Kurenko und Vera Tarakin (vorne v.r.)

„Herzlich willkommen!“ diesen Worten lud ein blaues („Ласкаво просимо“): – mit gelbes Plakat die ukrainischen

Geflüchteten, die in den letzten Monaten in Altenhagen untergekommen sind, ins Wohncafé des neuen Bielefelder Modells in die Brockeiche ein. BGW-Gastgeber Oliver Klingelberg begrüßte die Gäste zusammen mit dem Verein Altenhagen weltoffen, vertreten durch die Vorsitzende Hedda Kagelmacher und mehrere Mitglieder. Man wollte sich in lockerer Runde beim Kaffeetrinken kennenlernen und austauschen. „Wie können wir helfen, was wird gebraucht?“, fasst Ulrike Bentrup den Ansatz von Altenhagen

weltoffen zusammen. Nach anfänglicher Zurückhaltung wurden mit Hilfe der Dolmetscherin Vera Tarakin und Andreas Kurenko praktische Fragen ge-



Das Team wünscht unseren Kunden einen schönen »Heeper Ting« und lädt am 2. September + 3. September zu einem Glas Sekt ein!

»Wir arbeiten auf Anmeldung«

**Salon Kirsten Post
Salzufler Straße 45
33719 Bielefeld-Heepen
Tel. 05 21/33 11 88**





**Tischlerei
Klemp & Schlichting**
Meisterbetrieb

Patthorster Straße 115 a
33803 Steinhagen
Telefon 0 52 04 - 92 511 35
Telefax 0 52 04 - 92 511 37
info@klemp-schlichting.de
www.klemp-schlichting.de

Fordern Sie uns (an)!
Wolfgang Klemp
Tischlermeister
(01 75) 4 38 56 72
Mark Schlichting
(01 75) 4 38 48 32



Unsere Leistungen:
Innenausbau
Möbelbau
Sonderanfertigungen
Reparaturservice
Fenstermontage
Verlegung von Laminat & Fertigparkett

stellt, die zunächst die neuen Wohnungen betrafen: Da ging es um technische und alltagspraktische Themen wie zum Beispiel wer Ansprechpartner bei der BGW oder bei der Stadt ist. Petra Paß, Leiterin des Pflegedienstes der AWO vor Ort, ermutigte, die Angebote anzunehmen, wenn Unterstützung im Alltag gebraucht wird.

Die ukrainischen Frauen drückten mehrfach ihre Dankbarkeit aus. Sie wollen aber auch etwas zurückgeben. Eine der Geflüchteten, Valentina, arbeitet bereits im Wohncafé und auch andere fragen, wie sie sich nützlich machen können. Zum Beispiel beim Waffelbacken, ein Angebot der Begegnung im Wohncafé alle 14 Tage mittwochs. Oliver Klingelberg: „Dies ist ein guter Auftakt, wir möchten die Menschen hier zusammenbringen.“

Soziale Arbeit und Kunst für das Quartier

Gemeinschaftsstiftung fördert Projekte zur Integration



1,95 m hoch, 3,80 m breit und 800 Kilogramm schwer – die Skulptur „OST-WEST“ des Künstlers Leonard Wübbena, die zurzeit noch im Skulpturengarten in Funnix steht

Mit der Förderung der Quartiersarbeit unterstützt die Gemeinschaftsstiftung Baumheide-Heepen von Beginn an das Zusammenleben im Quartier. In diesem Jahr beschloss das Kuratorium die Förderung von drei Stadtteilprojekten. Darüber

hinaus stellte es die Weichen für die Anschaffung der Skulptur „OST-WEST“, die im nächsten Jahr auf dem neu gestalteten Rabenplatz aufgestellt werden soll.

„Baumheide ist ein bunter Stadtteil. Deshalb freuen wir uns, dass

mit dem kurdischen Elternverein Dest und der Beratungsstelle zwei Akteure Projekte entwickelt haben, die einen Beitrag zur sozialen Arbeit in Baumheide leisten“, freuen sich Gertud Imorde-Holland, Holm Sternbacher und Michael Seibt vom Stiftungsvorstand. Darüber hinaus will die Realschule am Schlehenweg ein ökologisches Projekt umsetzen.

Praktische Alltagshilfe bietet das Projekt „Ankommen im Stadtteil Baumheide“, mit dem sich die Beratungsstelle an die Geflüchteten aus der Ukraine wendet. Ziel ist es, einen Rahmen für Begegnung und Austausch zu schaffen und die psychische und soziale Stabilisierung zu fördern. Dazu steht den Geflüchteten ein Ansprechpartner zur Verfügung, mit dem sie die alltäglichen Sorgen und Fragen besprechen können. Er hilft auch bei Übersetzungstätigkeiten und der Be-



**Holz u. Kunststoff-Fenster
Fensterwartung
Sicherheitsbeschläge
Isolierglasaustausch
Möbel
Innenausbau
Reparaturarbeiten**

Vinner Straße 167
33729 Bielefeld
Fon 05 21/ 39 06 100
Fax 05 21/ 39 06 200
Mobil 0171/ 2 03 20 68

Ihre Wünsche sind unsere Aufgabe
www.tischlerei-holthoefer.de



**FUSSBODEN
FRÖHLICH®**

**Ihr Spezialist für die Bereiche
des Bodens seit 1961**

Überlassen Sie nichts dem Zufall,
wenn es um
Qualität und Leistung geht

- ▶ Parkett ▶ Designbeläge
- ▶ elastische Bodenbeläge
- ▶ Teppichboden

Fachbetrieb für Lieferung und Verlegung – Beratung mit Sachverstand
Mittelbreite 4 • 33719 Bielefeld • Tel. 0521-207561 • Fax 0521-207563
(neue Ausstellung direkt neben dem Porsche-Zentrum-Bielefeld)



AUS DEM STADTTEIL

gleitung zu Ämtern und Ärzten. Wie schon im Vorjahr stellt die Realschule am Schlehenweg den Umweltschutz in den Mittelpunkt eines Förderprojektes. Mit einer ökologisch verantwortlichen Automatisierung soll künftig der Schulgarten bewässert werden. Die Schülerinnen und Schüler sollen den Aufbau eines Bewässerungssystems planen und die Anlage selbst installieren. Anschließend sind sie für den Betrieb und die Wartung zuständig. Dadurch ist es möglich, den Schulgarten mit deutlich verringertem Aufwand erfolg- und ertragreich zu bewirtschaften.

Unabhängig von den Förderprojekten treibt die Stiftung die Anschaffung der Skulptur „OST-WEST“ des Künstlers Leonard Wübbena weiter voran. Nachdem die Bezirksvertretung

Heepen bereits im letzten Jahr die erforderlichen Beschlüsse gefasst hatte, waren mit den zuständigen Ämtern noch die baulichen Voraussetzungen abzuklären. Außerdem wurden im Rahmen eines Ortstermins Standort und Ausrichtung der Skulptur festgelegt. Laufen die Arbeiten zur Umgestaltung des Rabenplatzes wie geplant, dann kann die Skulptur im Frühjahr 2023 aufgestellt werden und einen deutlich sichtbaren Beitrag zur neugestalteten neuen Mitte in Baumheide leisten. „Dass die Skulptur aus eigener Kraft, mit Unterstützung von Sponsoren, aber ohne öffentliche Unterstützung angeschafft werden kann, zeigt einmal mehr, Baumheide ist nicht nur ein sehr lebenswerter, sondern auch ein sehr aktiver Stadtteil“, ist der Stiftungsvorstand überzeugt.

Neue VHS-Kurse Heepen

Lernen vor der Haustür

Das neue VHS-Programm für das zweite Halbjahr liegt vor und bietet wieder eine Vielzahl an Weiterbildungsmöglichkeiten in verschiedensten Bereichen.

Die Angebote der Volkshochschule Bielefeld, Nebenstelle Heepen und Stieghorst, erfreuen sich einer nach wie vor guten Nachfrage. Wobei das Niveau wie vor der Pandemie noch nicht ganz wieder erreicht ist, zieht VHS-Nebenstellenleiterin Dörte Jack eine positive Bilanz für das vergangene halbe Jahr.

Ungebrochen groß ist das Interesse an den seit Jahren im Angebot befindlichen Betriebsbesichtigungen. So stehen im neuen Semester nicht nur das Briefzentrum und ein Ausflug in die Welt des Kaffees, sondern auch die Rapsmühle auf dem Hof Meyer zu Stieghorst und der Besuch der Zuckerfabrik Lage auf dem Programm. „Wir hoffen, dass wir die Angebote durchführen können“, so Dörte Jack. Eine große Nachfrage sei auch bei den Kursen



Bestattungen Augustin

ERLEDIGUNG SÄMTLICHER FORMALITÄTEN · SARGLAGER · BESTATTUNGSVORSORGE

Gemeindeweg 4 · 33729 Bielefeld · 0521 71090 · www.bestattungen-augustin.de



as spilker bauunternehmen

■ beraten ■ bauen ■ sanieren ■

- Maurerarbeiten
- Fliesenarbeiten
- Kellersanierung
- Trockenbau
- Neubau

Martin Spilker
Barkhausenstr. 7
33719 Bielefeld
Mobil: 01 60 - 15 70 307
Telefon: 05 21 - 92 63 24 41
Fax: 05 21 - 92 63 24 43

www.altbausanierungspilker.de martin-spilker@freenet.de



www.heepen-erleben.de



Hat Dein Auto auch mal Beulen,
brauchst Du nicht gleich zu heulen.
In Bielefeld-Milse auf dem Hönerfeld,
lackiert man noch für kleines Geld.

Beckmann Autolackiererei
die freundliche Lackiererei in Ihrer Nähe
Tel. 0521/761130

im Bereich gesunde Bewegung festzustellen, dementsprechend umfangreich sei auch das diesjährige Angebot. Neben Yoga, Entspannung, Zumba- und Autogenes Training gibt es einen Wirbelsäulengym-

nastik-Kurs am Vormittag in der Tieplatzschule.

Im Bereich Kultur, Kunst, Gestalten lädt die pensionierte Lehrerin Ingrid Drebenstedt ab Oktober zum Lesen ein. Identi-



Die Gesundheits- und Bewegungsangebote wie Yoga erfreuen sich besonders großer Beliebtheit

tätsfindung, Rassismus und die Suche nach dem eigenen Platz in einer anderen Kultur sind die Themen der drei Romane, die im Lesekreis „Lesen in Heepen“ besprochen werden. Neben „Americanah“ von Chimamanda Ngozi Adiche und „Herkunft“ von Sasa Stanisic wird über den Roman „Daheim“ von Judith Hermann gesprochen. Beginn ist am 19. Oktober, von 17 bis 18.30 Uhr in der Alten Vogtei.

Ahnen- und Familienforschung erfreut sich nach wie vor großer

Beliebtheit, so dass der Kurs im November wieder angeboten wird.

Wieder im Programm ist auch das Angebot „Frauen entdecken ihre Stadt“, das am Montag, 26. September, von 10 bis 11.30 Uhr im Gemeinschaftshaus Brake, Braker Straße 109 beginnt. Frauen, die ihre Stadt neu entdecken möchten, die sich für die Geschichte und Kultur, die Menschen und die Ereignisse in der Stadt interessieren, sind hier richtig. In dem Kurs werden



Bansmann

Versorgungstechnik GmbH

**Heizung - Lüftung - Sanitär
Reparatur - Renovierung**

33719 Bielefeld (Heepen)
Th.-Heuss-Straße 5 · Telefon 333025

Friedhofsservice

Sennefriedhof
Faust & Partner



Grabneugestaltung – Grabpflege
Kapellendekoration – Kränze und Blumen

In Heepen und auf Bielefelder Friedhöfen

<p>K. Faust Johannistal 15 · 33617 Bielefeld Tel.: 05 21/15 09 01 · Fax: 15 07 40</p>	<p>D. Heitbreder Potsdamer Str. 87 · 33719 Bielefeld Tel.: 05 21/33 18 37 · Fax: 33 31 25</p>
--	--

Baugeschäft ELSE GmbH

Milser Str. 37 · 33729 Bielefeld
Hoch- u. Stahlbetonbau

- Neubau, Umbau, Anbau, Sanierung
- Verblendarbeiten
- Abdichtungsarbeiten
- Reparaturarbeiten
- Fliesenarbeiten
- Pflasterarbeiten
- Silikonversiegelungen

Fon: 05 21/33 29 17
Fax: 05 21/33 64 22
info@baugeschaeft-else.de
www.baugeschaeft-else.de



die Teilnehmerinnen Vorträge hören und gemeinsame Exkursionen unternehmen, die besonders den Alltag und das Leben von Frauen berücksichtigen. Die Erfahrungen, Wünsche und Ideen der Frauen fließen mit in das Kursprogramm ein. Geplant sind insgesamt neun Termine.

Kochfreunde finden erneut ein umfangreiches Spektrum an Kursen, die u.a. zu „lukullischen Reisen“ in verschiedene Länder einladen. Neben der orientalischen und der persischen Küche geht es kulinarisch nach Marokko und in den Libanon, weitere „Reiseziele“ sind Indien und Spanien.

Ein Angebot für Kinder und Eltern bzw. Großeltern, das in Kooperation mit dem Naturpädagogischen Zentrum Schelphof e.V. durchgeführt wird, findet am Mittwoch, 7. September, statt. Im Mittelpunkt

des Nachmittags stehen die Hagebutten. Die Früchte der Heckenrosen sind wegen ihres hohen Vitamin C-Gehalts ein bewährtes Mittel gegen Erkältungskrankheiten. Gemeinsam machen sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer auf den Weg, um die Rosensträucher mit ihren Früchten in Feldhecken und an Waldrändern zu suchen. Die Teilnahmegebühr beträgt drei Euro pro Person und wird an der Tageskasse erhoben. Anmeldung direkt beim Naturpädagogischen Zentrum Schelphof e.V., Tel. 0521/3044063.

Das komplette Programm ist ab sofort erhältlich und auch auf der Internetseite www.vhs-bielefeld.de zu sehen.

Weitere Informationen und Anmeldung: Tel.: 512222 oder bei der Nebenstellenleiterin Dörte Jack, Tel.: 512534 sowie per E-Mail: doerte.jack@bielefeld.de

Inlineskating-Anlage

Beste Trainingsbedingungen

Die SpVg Heepen e.V. ist mit ihrer über 127-jährigen Tradition und knapp 2.000 Mitgliedern einer der größten Sportvereine in Bielefeld und arbeitet ständig daran, die infrastrukturelle sportliche Situation in Heepen zu verbessern.

Ein wichtiger Meilenstein ist die in diesem Jahr in Betrieb gegangene Inline-Skatanlage, auf der seit Mai trainiert wird. „Jahre-

lange solide Planungen ermöglichen diese Investition in den Heeper Sport. Wir sind stolz, dieses Projekt mit unseren Partnern realisiert und das Sportangebot weiter ausgebaut zu haben. Das Ziel kommt näher - das Sportzentrum Heepen rund um den Lüb-rasser Weg hat bereits konkrete Formen angenommen“, sagt Stefan Worbs, erster Vorsitzender der SpVg Heepen e.V.



»Der Tod ist gewissermaßen eine Unmöglichkeit die plötzlich Wirklichkeit wird.«
Johann Wolfgang von Goethe

Der Trauer Raum geben

In unseren liebevoll gestalteten Räumen können Sie in Ruhe und Geborgenheit, ohne Zeitdruck, Abschied von dem Verstorbenen nehmen und, wenn Sie es wünschen, selber aktiv die Abschiednahme mit gestalten.

Bei uns finden Sie:

- Einfühlsame Begleitung und Beratung
- Eine Trauerhalle mit 50 Sitzplätzen
- Einen Abschiedsraum
- Erstellen der Trauerdrucksachen
- Erledigung anfallender Formalitäten
- Durchführung aller üblichen Bestattungsformen
- Bestattungsvorsorge

Vogteistr. 50
33719 Bielefeld
Telefon 0521/33 45 00
www.bestattungen-spruch.de
info@bestattungen-spruch.de



SPRUCH

Ihr Begleiter für individuelle Bestattungen

Der Weg dorthin war lang. Viele Jahre liefen die Planungen für den Bau einer dringend benötigten Sportanlage für Inlineskating. Nach Abschluss der Baumaßnahmen für einen Kunstrasenplatz am Lübrasser Weg hat der Verein jetzt, eingebettet in das „Sportzentrum Heepen“, in direkter Nachbarschaft zum Kunstrasenplatz und der Tennisanlage, eine

geschützte und somit als solche klar definierte Trainingsstätte für Inlineskating/Speedskating entstehen lassen.

Bereits 2014 gab es konkrete Ideen für eine eigene Sportstätte, die aus wirtschaftlichen Gründen leider komplett verworfen werden mussten. Das hat den Verein jedoch nicht davon abgehalten, im zweiten Anlauf die Planung für

GESTALTUNG



H.W. HORN

STEINMETZ UND STEINBILD-
HAUERMEISTER

33729 BIELEFELD/BRAKE
HERFORDER STRASSE 610
TEL. 05 21 / 7 72 46 46
FAX 05 21 / 7 72 46 48
www.horn-steingestalter.de
hwhorn@web.de

IN STEIN UND HOLZ

timpe.

Sanitär- und Heizungstechnik

Meisterbetrieb

Ralf + Olaf Timpe GbR
Muerfeldstraße 32
D-33719 Bielefeld

Tel.: 05 21-30 44 114
Fax: 05 21-30 44 115
e-mail: s.h.timpe@t-online.de



Thomas
Grüneberger
Malermeister

Steinword 1
33719 Bielefeld

Tel.: 0521. 33 68 713
Mobil: 0173. 25 31 246
info@maler-grüneberger.de

www.maler-grüneberger.de



Inlineskating setzt neben Schnelligkeit, Ausdauer und Sprintvermögen auch Cleverness, taktische Intelligenz und schnelles Erfassen von Situationen des Sportlers voraus

eine Trainingsstätte Inlineskating erneut aktiv aufzunehmen.

Im Mai 2019 fand eine Begehung der möglichen Sportstätte durch die „Arbeitsgruppe Sportförderung“ statt. Es folgte die Empfehlung der Arbeitsgruppe an den Schul- und Sportausschuss für das Projekt und mehrheitlicher Beschluss durch den Rat der Stadt Bielefeld mit Förderzusage nach den „Richtlinien der Stadt Bielefeld zur Vergabe von Mitteln aus der Sportpauschale des Landes NRW“. Zusätzlich zu den bereits bewilligten Fördermitteln konnte sich der Verein auf Mittel aus dem Förderprogramm „Moderne Sportstätte 2022“ für die Flutlichttechnik freuen. Dieses ermöglicht dem Heeper Inlinesport eine ausgewogene und gleichmäßige Beleuchtung des 200 Meter Oval, ohne die Anwohner zu blenden.

Inlineskating ist eine attraktive Sportart, die vom Bewegungsab-

lauf dem Eisschnelllauf ähnelt. Es setzt neben Schnelligkeit, Ausdauer und Sprintvermögen auch Cleverness, taktische Intelligenz und schnelles Erfassen von Situationen des Sportlers voraus. Diese wird in verschiedenen Wettkampfformen wie Sprint- und Langstrecken, Punkte-, Ausscheidungs- und Staffelläufe ausgetragen.

Als einziger örtlich ansässiger Verein, der seit über 18 Jahren Inlineskating und Speedskating im Breiten- und Leistungssport durch ausgebildete Trainer anbietet, besteht in Zukunft die Chance, bundesweit wettbewerbsfähig zu sein. Bisher sind im ostwestfälischen Raum Trainingsmöglichkeiten in Form einer Skateanlage noch nicht vorhanden!

„Die neue Sportstätte bietet die Möglichkeit einer gezielten Nachwuchsarbeit und Jugendför-



„Der Blick über die NRW-Landsgrenzen hinweg zeigt auch: Wo geschützte und somit als solche klar definierte Sportstätten vorhanden sind, boomt der Rollschnelllauf - vor allem unter Kindern und Jugendlichen“, so Stefan Worbs. Ihm ist klar, dass die Planung und der Bau dieser Trainingsstätte kostenintensiv waren. Dies habe die Sportvereinigung Heepen e.V. jedoch nicht davon abgehalten, in die Zukunft des Sports in Heepen und des Vereins zu investieren und neue Chancen für eine „bewegte Jugend“ zu bieten.

derung. Es lassen sich geregelte Trainings- und Wettkampfzeiten umsetzen. Viele ambitionierte Inline- und Speedskater aus der näheren und weiteren Umgebung haben bereits Interesse bekundet, ihre Trainingseinheiten nach Heepen zu verlagern“, sagt Stefan Worbs. Die Infrastruktur und Erreichbarkeit der Sportstätte seien sehr gut. Der Sportplatz ist zu Fuß und mit dem Fahrrad erreichbar. Es gibt einen barrierefreien Zugang und es stehen ausreichend Parkmöglichkeiten sowie sanitäre Anlagen zur Verfügung.

Nach vielen Monaten mit Verhandlungen und Koordination der einzelnen Fachunternehmen konnten im Frühjahr 2021 die Verträge für den Sportstättenbau abgeschlossen werden. Bei der Umsetzung der Planungen kam es durch die in der Corona-Schutz-Verordnung festgelegten weitreichenden bundesweiten Beschränkungen zu Verzögerungen, die explizit den Sport in Heepen, aber auch dieses Projekt getroffen haben.



Die Trainingsstätte: ein 200 Meter Oval mit Feinstasphaltoberfläche und eine sechs Meter große Bahnweite

130 JAHRE

BESTATTUNGSINSTITUT SEIT 1889

Paul Moshage

Inhaber: Anja und Manuela Moshage



Seit Kurzem unser 2. Standort
nur mit telefonischer Absprache
unter der Handynummer:
0172 9791016

Alter Postweg 38, 33719 Bielefeld

- Persönliche Trauerbegleitung
- Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- Überführungen im In- und Ausland
- Erledigung aller Formalitäten
- Drucksachen und Traueranzeigen
- Individuelle Trauerreden
- Beratung zur Bestattungsvorsorge ...

POTSDAMER STRASSE 75 · 33719 BIELEFELD (HEEPEN)

TELEFON (05 21) 33 18 28

... Wohnung gesucht?

Freie Scholle gefunden!

freie-scholle.de
Tel. 0521 9888-0



Impressum

Herausgeber:

Media & Service Büro,
Bernd Lochmüller
Bleichstr. 77a, 33607 Bielefeld

Anzeigen:

Bernd Lochmüller
Mobil 0171 6 10 26 78
e-mail: info@heepen-erleben.de

Anzeigen Innendienst:

Nicole Strotherm
Tel. 400 21-0

Redaktion:

Christiane Peters, Tel. 0171 1 74 22 59
Tel. 05246 703 18 90
e-mail: redakteurin-c.peters@t-online.de

Herstellung:

KLOCKE PrintMedienService
Am Wittenberg 24, 33619 Bielefeld

Grafische Gestaltung:

www.RiGrafix.de

Verantw. für den Inhalt:

Bernd Lochmüller
25. Jahrgang Auflage: 15.000

Internet:

www.heepen-erleben.de

Gratis - Kleinanzeigen - Aktion

Senden Sie uns Ihre private Kleinanzeige
(maximal 50 Zeichen, einmaliger Abdruck)
per E-Mail an info@schildesche-erleben.de
per Post an Media&Service, Bleichstr. 77a, 33607 Bielefeld

Freitag, 2. September

- Gedächtnstraining, 11 bis 12.15 Uhr, DRK-Zentrum Rüggesiek 21, weitere Termine: 9., 26., 24., 30. September, Anmeldung: 0521/333669

Montag, 5. September

- Yoga, 9.30 bis 11 Uhr, DRK-Zentrum Rüggesiek 21, weitere Termine 12., 19., 26. September, Anmeldung: 0521/333669
- Yoga, 11.30 bis 13 Uhr, DRK-Zentrum Rüggesiek 21, weitere Termine: 12., 19., 26. September, Anmeldung: 0521/333669
- Rommee-Gruppe mit Kaffeetrinken, 14. bis 17 Uhr, DRK-Zentrum Rüggesiek 21, weitere Termine: 12., 19., 26. September, Anmeldung: 0521/333669

Dienstag, 6. September

- Yoga, 8.45 bis 9.45 Uhr, DRK-Zentrum Rüggesiek 21, weitere Termine: 13., 20., 27. September, Anmeldung: 0521/333669
- Skat-Gruppe mit Kaffeetrinken, 13 bis 17.30 Uhr, DRK-Zentrum Rüggesiek 21, weitere Termine: 13., 20., 27. September, Anmeldung: 0521/333669
- Spielevergnügen, 14 bis 17 Uhr, DRK-Zentrum Rüggesiek 21, weitere Termine: 13., 20., 27. September, Anmeldung: 0521/333669
- Fußpflege, vormittags, Termine nach Vereinbarung, DRK-Zentrum Rüggesiek 21, weitere Termine: 13., 20., 27. September, Anmeldung: 0521/333669

Mittwoch, 7. September

- Gymnastik für flotte Senioren, 15 bis 15.45 Uhr, DRK-Zentrum Rüggesiek 21, weitere Termine: 14., 21., 28. September, Anmeldung: 0521/333669

- Bewegung im Sitzen, 9.15 bis 10.15 Uhr, DRK-Zentrum Rüggesiek 21, weitere Termine: 14., 21., 28. September, Anmeldung: 0521/333669

- Was kann (m)ein Tablet?, Anfänger 2, 10 bis 13 Uhr, DRK-Zentrum Rüggesiek 21, Anmeldung: 0521/333669
- Workshops z B. zum Thema „Zoom-Meeting - Senioren bleiben in Kontakt“

Donnerstag, 8. September

- Was kann (m)ein Tablet?, Anfänger 1, 10 bis 12 Uhr, DRK-Zentrum Rüggesiek 21, weitere Termine: 15., 22. 29. September, Anmeldung: 0521/333669

Dienstag, 13. September

- Wandern 60+, DRK-Zentrum Rüggesiek 21, Anmeldung: 0521/333669

Donnerstag, 15. September

- DRK-Blutspende, 15.30 bis 19.30 Uhr, Kath. Pfarrheim, Grundstraße 30, Brake, Terminvereinbarung
- Prostata Selbsthilfegruppe Bielefeld, Gast ist Prof. Dr. Meyer aus Herford, 16.30 Uhr, AWO Begegnungszentrum Oldentrup, Lüneburgerstraße 5, weitere Informationen: karl-heinz.vogelsang@gmx.de, Tel. 052064970

Sonntag, 18. September

- Repaircafe in Heepen, Reparatur von Kleingeräten unter Anleitung, plus Kaffee und selbst gebackener Kuchen 14 bis 17 Uhr, Begegnungszentrum DRK Heepen, Rüggesiek 21

Donnerstag, 22. September

- DRK-Blutspende, 16.30 bis 19.30 Uhr, Ceciliengymnasium, Niedermühlenkamp 5, Terminvereinbarung

Kleinanzeigen

Farbenprächtige Kanarienvögel und Zebrafincken aus privater Hobbyzucht zu verkaufen. Kontakt über

Tel. 0160 97702126

Ferienhaus 130m² an der Kieler

Bucht bis **6 Pers.** und **2 Hunden** im liebevoll -, familienfreundlich - und bestens ausgestatteten

„Huus Stokendoerp, mit großem Garten, 3 Schlafzimmern, 2 Fernseher, W- Lan, Tischtennis, Darts,

Feuerstelle und vielem mehr.

Wir freuen uns auf Sie!

www.huus-stokendoerp.de

oder **Tel. 54366783**

Suche PKW Fahrer (w/m/d) für die

Schülerbeförderung. Der Erwerb

des Personenbeförderungsscheins

wird unterstützt. **Tel. 0174 6821615**

oder info@bvp.de

Wir suchen Verstärkung für unser

Team Pflegefachkräfte/Kranken-

pflegehelfer/Arzthelfer/inen.

Tel. 32920579

Hallo, ich bin auf der Suche nach

einer gepflegten 2-3 Zimmerwoh-

nung mit Balkon oder Terrasse im

Bielefelder Osten zum nächstmög-

lichen Zeitpunkt. Ein gesichertes Ein-

kommen ist vorausgesetzt. Telefo-

nisch erreichen Sie mich unter:

Tel. 0173 5169634

**Einfach mal Pause
Wellnessmassagen**

Astrid Stracke
Hillegosser Str. 90
Tel: 0521/2085087

www.ayurvedischemassage-bielefeld.de

**Wir kaufen Wohnmobile
+ Wohnwagen**

Tel.: 03944-36160

www.wm-aw.de Fa.

www.lernpunkt.de
**NACHHILFE?
WIR HELFEN!**
0521-17 78 94

Fußböden

**FUSSBODEN
FRÖHLICH®**

**Fachbetrieb für Lieferung
und Verlegung**

Mittelbreite 4 · 33719 Bielefeld
Tel. 0521-207561 · Fax 0521-207563

Fußpflege

**Med. Fußpflege
Christine Becker**
im Salon Halfter
Hassebrock 8
Tel.: 05 21-33 33 33
Mobil: 0152-02 87 79 64

Gesundheit

Echt stark: Ihre Krankenkasse zahlt i.d.R. 85% dazu!
- Aquafitness
- Rückenschule
- Nordic Walking
- Pilates
Physiotherapie Requardt
Husumer Str. 167 (Bi-Brake)
Tel.: 0521/76 22 23

Handwerksbetriebe

HEINISCH
Handwerk mit Service

Fenster und Türenmontage
Reparaturservice
Fensterwartung

Brönninghauser Str. 33b
33729 Bielefeld 0521-391075
Mail: info@heinisch-tischlerei.de
www.heinisch-tischlerei.de

Philipp
HAUSTECHNIK

- SANITÄR
- HEIZUNG
- ELEKTRO
- BEDACHUNG

Schelpmilser Weg 16a · 33609 Bielefeld
Tel. (05 21) 5577600 · Fax (05 21) 55776099
e-Mail: info@philipp-haustechnik.de
Internet: www.philipp-haustechnik.de

Heizung · Sanitär

H. Knapmeier GmbH
SANITÄR · HEIZUNG
Zirkelstraße 29a
33729 Bielefeld
Tel. 05 21 / 39 13 79

Installation

**Firma
Bernd Burrey**
Gas- und Wasserinstallateurmeister
● Wasser ● Gas
● Heizung u.v.m.
Rhönstraße 24 · 33719 Bielefeld
Tel. 05 21/329300 78 · Fax 05 21/33 32 74
E-mail: burrey-haustechnik@t-online.de

Physiotherapie

Physio Concept
Ihre Praxis am Heeperholz
Krankengymnastik & Massage

- Krankengymnastik
- KG nach Bobath
- Massage – Heißluft – Fango
- Manuelle Lymphdrainage
- Manuelle Therapie
- Hausbesuche
- RehaSport
- Fitnesskurse

Heeperholz 8
33719 Bielefeld
Tel. 05 21 - 3 36 74 71
Fax 05 21 - 3 36 74 72
www.physioconcept-heepen.de

Raumausstatter

JÜRGEN UTECHT
CONCEPT & DECORATION
PLANUNG - KONZEPTION - AUSFÜHRUNG
Salzuffer Str. 5 | 33719 Bielefeld
Tel. 9 34 44 08 | ju-concept@t-online.de
WWW.JU-CONCEPT.DE

Uhren · Optik

Guter Service ist unsere Stärke
Mormann
OPTIK · UHREN · SCHMUCK
KONTAKTLINSEN
Salzuffer Str. 9 · 33719 Bielefeld
Tel. 0521 332945 Fax 0521 3369144
info@optik-mormann.de
www.optik-mormann.de

DIRK SIEKMANN

RAUMAUSSTATTERMEISTER

- **Gardinen**
- **Gardinenwäsche**
- **Polstermöbel-Neubezug**
(auch nach Maß, Aufpolsterarbeiten)
- **Tischdecken** (auch in Sondermaßen)
- **Wintergarten-Beschaffung**
- **Teppiche**
- **Sonnenschutz**
- **Insektenschutz**

...

Oldentruper Str. 281 • 33719 Bielefeld/Oldentrup
Telefon 05 21/20 06 22 • 05 21 / Fax 20 54 69



Martin Koch Hörgeräte



IHR SPEZIALIST FÜR
FAST UNSICHTBARE
IM-OHR-GERÄTE.

Martin Koch (links) und Michael Pearce (rechts),
Geschäftsführer von
„Martin Koch Hörgeräte GmbH“, beraten Sie
gerne und freuen sich auf Ihren Besuch!



Mitte
Lessingstraße 46, 33604 Bielefeld
Telefon 0521 – 914 599 11

Brake
Am Damm 6, 33729 Bielefeld
Telefon 0521 – 91458438

Gellershagen/Schildesche
Sudbrackstraße 99, 33611 Bielefeld
Telefon 0521 – 914 521 15

www.koch-hoergeraete.de
info@koch-hoergeraete.de

**Kostenfreie Parkplätze direkt vor der
Tür! (barrierefrei)**

Hiddenhausen
Meisterstraße 2, 32120 Hiddenhausen
Telefon 05223 – 6498353

Öffnungszeiten:
Mo., Di. u. Do. 9–12.30 Uhr, 14–18 Uhr
Mi. u. Fr. 9–12 Uhr Ladenöffnung
14–19 Uhr Hausbesuche

RECHTSANWALT

- **Arbeits- und Rentenrecht**
- **Erb- und Familienrecht**
- **Strafrecht / Verkehrsrecht**
- **Ausländer- und
Vertriebenenrecht**
- **Wirtschaftsrecht**



WOLF H. HEINRICH
RECHTSANWALT U.
DIPL.- BETRIEBSWIRT

Breite Str. 32
33602 Bielefeld

Tel.: 0521 - 17 96 48
0521 - 68 340
Fax: 0521 - 68 350

www.rechtsanwalt-wolf-heinrich.de

Laarmann seit 1885
Die Malermeister

**Wir bringen Farbe
in Ihr Leben...**

Kreative Wohnideen, farbenfrohe
und exklusive Tapeten,
individuelle Farbmischungen
und vieles mehr. **Damit Sie sich
zu Hause rund um wohl fühlen!**



Salzufler Str. 11
33719 Bielefeld-Heepen
Telefon 0521 332194
Telefax 0521 336041

www.malermeister-laarmann.de



Maler- und
Lackierarbeiten



Tapeten



Farbmischungen



Teppichböden



Raumgestaltung



Fassaden



Akustikputz



Verbundsysteme